



# SÉLECTEUR

Type : 270-II/8-VZ

Système sélecteur

325554

278337

Fabricant :

**SCHWANOG**

**Siegfried Güntert GmbH**

Niedereschacher Straße 36

D-78052 Villingen-Schwenningen

Téléphone : +49 7721 / 9489-0

Fax : +49 7721 / 9489-99

URL : [www.schwanog.com](http://www.schwanog.com)

E-mail : [info@schwanog.com](mailto:info@schwanog.com)



Table des matières	Page
1. Utilisation conforme .....	4
2. Utilisation non conforme .....	4
3. Informations générales sur la sécurité .....	4
4. Contrôles avant mise en service .....	5
5. Mise en service / raccords / raccords électriques : .....	6
5.1. Exécution : .....	6
5.1.1. Sélecteur avec commande externe : .....	6
5.1.2. Sélecteur avec contrôle de la minuterie : .....	6
5.1.3. Sélecteur avec contrôle de quantité : .....	6
5.1.4. Sélecteur avec commande externe et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) : 7	
5.1.5. Sélecteur avec minuterie et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) : .....	7
5.1.6. Sélecteur avec contrôle de la quantité et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) : 7	
6. Programmation.....	8
6.1. Commande externe/commande externe avec soucoupe d'échantillonnage : .....	8
6.2. Commande de la minuterie : .....	8
6.3. Contrôle de la minuterie avec soucoupe d'échantillonnage : .....	8
6.4. Logo Siemens pour le contrôle de la quantité et logo Siemens : .....	9
6.5. Logo Siemens pour le contrôle de la quantité et avec soucoupe d'échantillonnage : .....	10
7. Réglage du support de sélection, réglable en hauteur .....	11
8. Démontage et installation du moteur .....	12
9. Démontage et installation de la pompe .....	13
10. Retrait et installation de l'interrupteur à flotteur.....	14
11. Liste des pièces de rechange .....	15
12. Schéma de raccordement .....	19

## Annexes

- a. Déclaration de conformité CE



# Instructions d'utilisation





## 1. Utilisation conforme

Le système sélecteur est utilisé pour collecter les pièces usinées à partir de machines de traitement. En fonction de l'application, le liquide de refroidissement s'écoule également dans les bacs collecteurs. Selon le type d'application, le liquide de refroidissement peut être renvoyé directement à la machine ou collecté dans un réservoir puis redirigé.

Selon la conception, des bacs collecteurs de différentes tailles peuvent être utilisés.

La machine ne doit pas être utilisée dans une zone Ex.

Le personnel d'exploitation doit posséder les connaissances techniques appropriées et recevoir des instructions avant d'utiliser la machine. Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés.

## 2. Utilisation non conforme

Toute utilisation contraire à l'usage prévu est interdite. Il s'agit notamment

- d'une utilisation comme siège ou dispositif d'ascension
- de l'utilisation de la machine dans une zone Ex
- de l'utilisation de la machine en dehors des limites indiquées
- ....

(La liste n'est pas complète, ce ne sont que des exemples)

## 3. Informations générales sur la sécurité

Le sélecteur ne doit être utilisé que conformément à sa destination par du personnel qualifié et formé. Lors des travaux de maintenance, respectez les 5 règles de l'électrotechnique



Conformément à la norme DIN EN ISO 010, il existe un risque de démarrage automatique des machines et des installations. Ces démarrages peuvent être inopinés et sans avertissement dès qu'une source d'alimentation est connectée ou qu'une commande automatique est activée.

Les démarrages automatiques peuvent entraîner des blessures graves, des accidents du travail ou même des décès. Il est donc extrêmement important que tous les employés qui travaillent avec des machines et des équipements soient informés des dangers liés aux démarrages automatiques et prennent les mesures de protection appropriées.

Tous les employés doivent être formés et instruits sur le comportement à adopter en cas de démarrages automatiques et sur la manière d'arrêter les machines sans danger.

Nous demandons à tous les collaborateurs qui travaillent avec des machines et des installations de prendre cet avertissement au sérieux et de prendre les mesures de sécurité nécessaires pour se protéger et protéger les autres contre les dangers des démarrages automatiques.



Attention ! Ne jamais toucher le sélecteur en cours de fonctionnement. Risque de blessure par écrasement.



#### 4. Contrôles avant mise en service

Avant la première utilisation, une inspection visuelle doit être effectuée pour vérifier que la machine n'est pas endommagée et est complète.

La sécurité électrique doit également être établie conformément à la norme DGUV V3.

Avant chaque opération, une inspection visuelle doit être effectuée pour vérifier que la machine n'est pas endommagée et est complète.

Des contrôles réguliers doivent être planifiés par l'utilisateur conformément aux exigences légales.



## 5. Mise en service / raccordements / raccordements électriques :



**La mise en service électrique ne peut être effectuée que par du personnel qualifié.**

Pour connecter le sélecteur, selon la version, vous devez brancher la prise électrique sur l'interface/la prise appropriée.

Branchez le connecteur du sélecteur ou du contrôleur uniquement à la tension et à la fréquence prévues (110 V/60 Hz ; 200 V/60 Hz ; 230 V/50 Hz ; 400 V/50 Hz ; 480 V/60 Hz) ! En cas de tension ou de fréquence incorrecte, il y a un danger de mort et d'incendie !

### 5.1. Exécution :

#### 5.1.1. Sélecteur avec commande externe :

Branchez le sélecteur sur la prise existante de la machine.

Le sélecteur est contrôlé exclusivement par la machine. Reportez-vous à la documentation correspondante du fabricant de la machine ou demandez au fabricant de la machine comment vous pouvez le programmer. Il est possible qu'il faille obtenir un réglage approprié auprès du fabricant de la machine.

#### 5.1.2. Sélecteur avec contrôle de la minuterie :

Branchez le sélecteur sur la prise de contrôle de la minuterie. Branchez la prise du contrôle de la minuterie sur la prise existante de la machine.

Le sélecteur est contrôlé via les paramètres de temps définis.

Programmation du contrôle de la minuterie, voir chapitre Programmation – Contrôle de la minuterie.

#### 5.1.3. Sélecteur avec contrôle de quantité :

Branchez les connecteurs du sélecteur et du générateur d'impulsions dans les prises de contrôle de quantité appropriées. Branchez la prise de contrôle de quantité sur la prise existante de la machine.

Le sélecteur est contrôlé via les paramètres de quantité définis.

Programmation du contrôle de quantité, voir chapitre Programmation – Contrôle de quantité.



## 5.1.4. Sélecteur avec commande externe et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) :

Si nécessaire, branchez le connecteur du sélecteur sur la commande de la pompe, puis branchez le connecteur de commande de la pompe sur la prise existante de la machine.

Le sélecteur est désormais contrôlé exclusivement par la machine. Reportez-vous à la documentation correspondante du fabricant de la machine pour savoir comment le programmer.

La pompe du réservoir/carter d'huile est contrôlée par la commande de la pompe.

## 5.1.5. Sélecteur avec minuterie et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) :

Si nécessaire, branchez le sélecteur sur la prise de commande de la minuterie/de la pompe. Branchez la prise de commande de la minuterie/de la pompe sur la prise existante de la machine.

Le sélecteur est contrôlé via les paramètres de temps définis.

Programmation du contrôle de la minuterie, voir chapitre Programmation – Contrôle de la minuterie.

La pompe du réservoir/carter d'huile est contrôlée par la commande de la pompe.

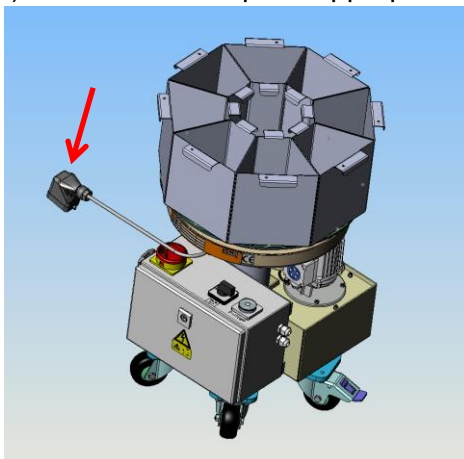
## 5.1.6. Sélecteur avec contrôle de la quantité et réservoir/carter d'huile (commande de la pompe) :

Si nécessaire, branchez le sélecteur dans la prise appropriée de la commande de quantité/de pompe et branchez également la prise du générateur d'impulsions dans la prise correspondante de la commande. Branchez la prise de commande sur la prise de courant existante de la machine.

Le sélecteur est contrôlé via les paramètres de quantité définis. Programmation du contrôle de quantité, voir chapitre Programmation – Contrôle de quantité.

La pompe du réservoir/carter d'huile est contrôlée par la commande de la pompe.

Branchez la prise (flèche rouge) à l'interface/à la prise appropriée.







## 6. Programmation

### 6.1. Commande externe/commande externe avec soucoupe d'échantillonnage :

Le sélecteur est contrôlé exclusivement par la machine. Reportez-vous à la documentation correspondante du fabricant de la machine ou demandez au fabricant de la machine comment vous pouvez le programmer. Il est possible qu'il faille obtenir un réglage approprié auprès du fabricant de la machine.

### 6.2. Commande de la minuterie :

Le sélecteur est contrôlé par l'impulsion de la minuterie.

Paramètres / affichage :

A : LED jaune : Tension de fonctionnement ACTIVÉE (U)

B : LED rouge : Le temps s'écoule (C)

C : Fenêtre du temps sélectionné (sec/min/h/x10h) ; réglage sur l'interrupteur H

F : Fenêtre de la fonction sélectionnée (CE) ; ne modifiez pas le réglage

G : Échelle de temps sélectionnée (sec/min/h/x10h)

D : Voir le tableau ci-dessous (échelle)

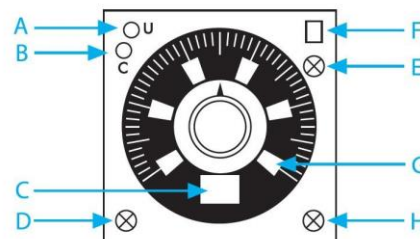
H : Voir le tableau ci-dessous (sec/min/h/x10h)

#### Gamme de temps

Fond d'échelle

D \ H	s	min	h	x10h
0.5	0.5 secondes	0.5 minutes	0.5 heures	5 heures
1	1 seconde	1 minute	1 heure	10 heures
5	5 secondes	5 minutes	5 heures	50 heures
10	10 secondes	10 minutes	10 heures	100 heures

NOTE: la gamme de temps et la fonction doivent être sélectionnées avant la mise sous tension du relais temporisé.

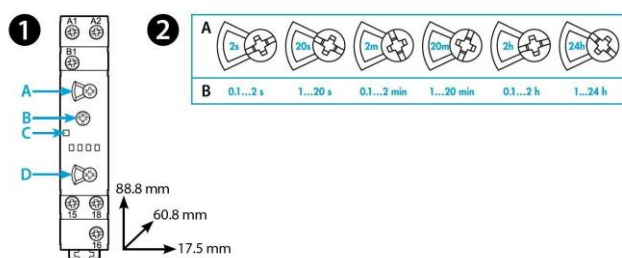


### 6.3. Contrôle de la minuterie avec soucoupe d'échantillonnage :

Le sélecteur est contrôlé par l'impulsion de la minuterie.

Pour le réglage de la minuterie, voir point 6.2.

L'impulsion pour la soucoupe d'échantillonnage doit être réglée à l'aide d'un tournevis lorsque le boîtier de commande est ouvert sur le relais de minuterie multifonction. Lorsque vous faites cela, veuillez débrancher la prise ! Risque d'électrocution !



#### FRANCAIS

80.01 RELAIS TEMPORISES MODULAIRES MULTIFONCTION

##### 1 TABLEAU FRONTAL

- A Sélection de la plage de temps (Tmax)
- B Réglage précis du temps dans la plage sélectionnée en A
- C LED
- D Sélecteur des fonctions

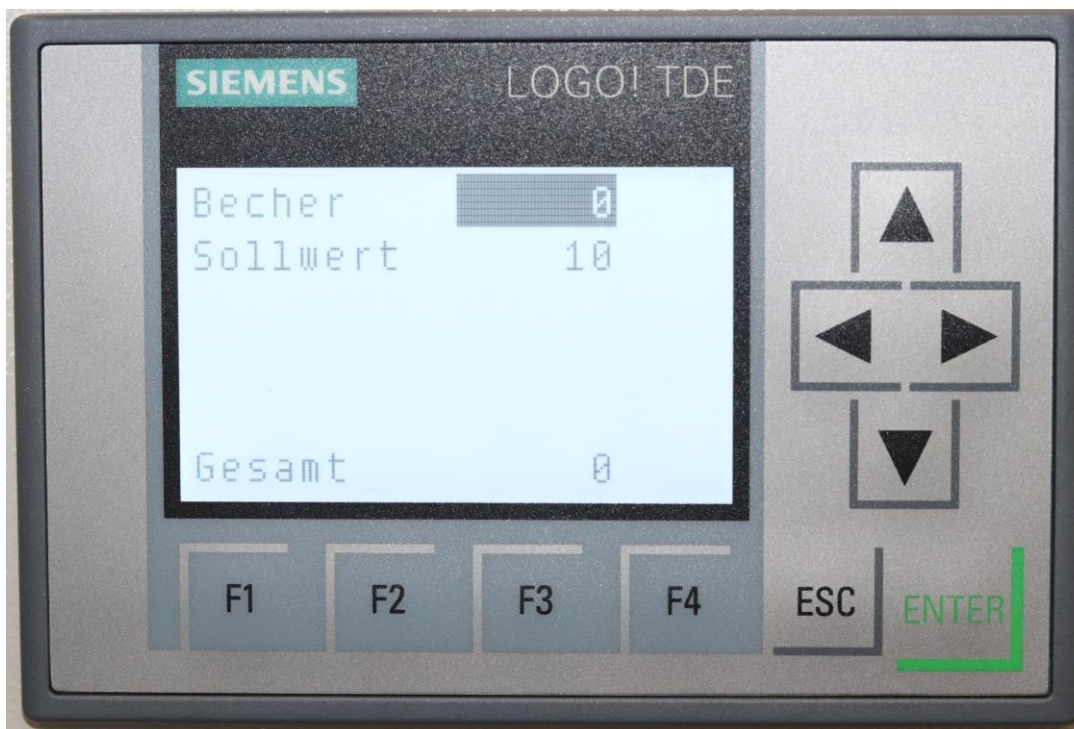
##### 2 PLAGES DE TEMPS

(Ex. T=10 mn sélectionner A=20 m; B=10)





## 6.4. Logo Siemens pour le contrôle de la quantité et logo Siemens :



### Affichage :

- Soucoupe : Affichage du nombre de pièces dans la soucoupe
- Valeur cible : Afficher le contenu cible par soucoupe (une fois le nombre de pièces atteint, le sélecteur passe à la soucoupe suivante)
- Total : Afficher le nombre total de pièces comptées

### Définissez la valeur cible pour le nombre de pièces par soucoupe :

- « ESC » pendant plus de 3 secondes. Maintenir
- Utilisez la touche fléchée «    » pour sélectionner le champ de valeur souhaité
- Appuyez sur « ENTER »
- Utilisez la touche fléchée «    » pour définir la valeur
- Utilisez les touches fléchées « / » pour définir la valeur
- Lorsque tous les chiffres sont définis, appuyez sur « ENTER »
- Quittez le menu en appuyant sur « ESC »

### Réinitialisez le nombre total de pièces comptées :

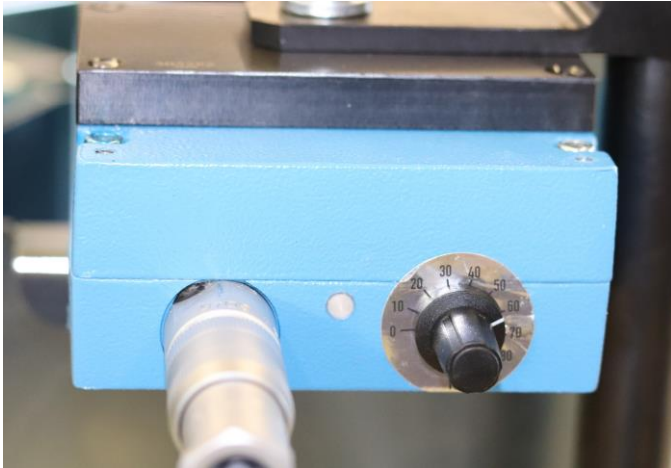
- Maintenir « F4 » pendant plus de 3 secondes.

### Réinitialisez le nombre de pièces comptées dans la soucoupe actuelle :

- Maintenir « F1 » pendant plus de 3 secondes.



## Réglages du capteur d'impulsions :



Bouton pour régler la sensibilité du capteur

Peut être ajusté lors de la modification de la taille des pièces

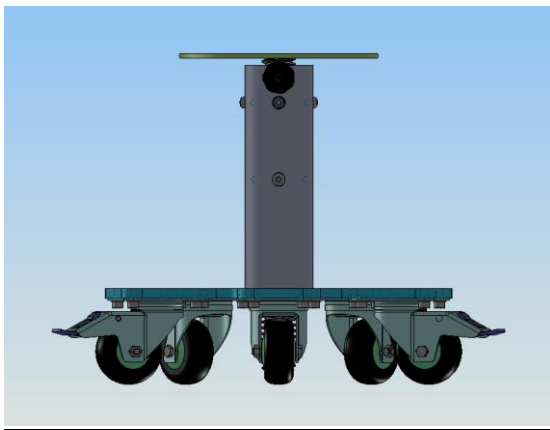
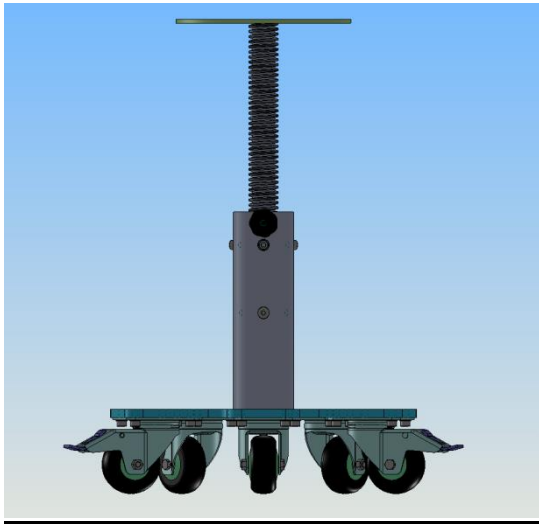
Attention : En fonction du réglage de la sensibilité, la distance entre le capteur et les soucoupes, la rampe des pièces ou les autres pièces métalliques doit être augmentée !

## 6.5. Logo Siemens pour le contrôle de la quantité et avec soucoupe d'échantillonnage :

Voir chapitre 6.4.



## 7. Réglage du support de sélection, réglable en hauteur



### Réglage de la hauteur

1. Desserrez la vis de blocage
2. Réglez le support du sélecteur vers le haut en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre
3. Tournez dans le sens antihoraire pour régler le support du sélecteur vers le bas
4. Une fois le réglage terminé, serrez la vis de blocage



## 8. Démontage et installation du moteur

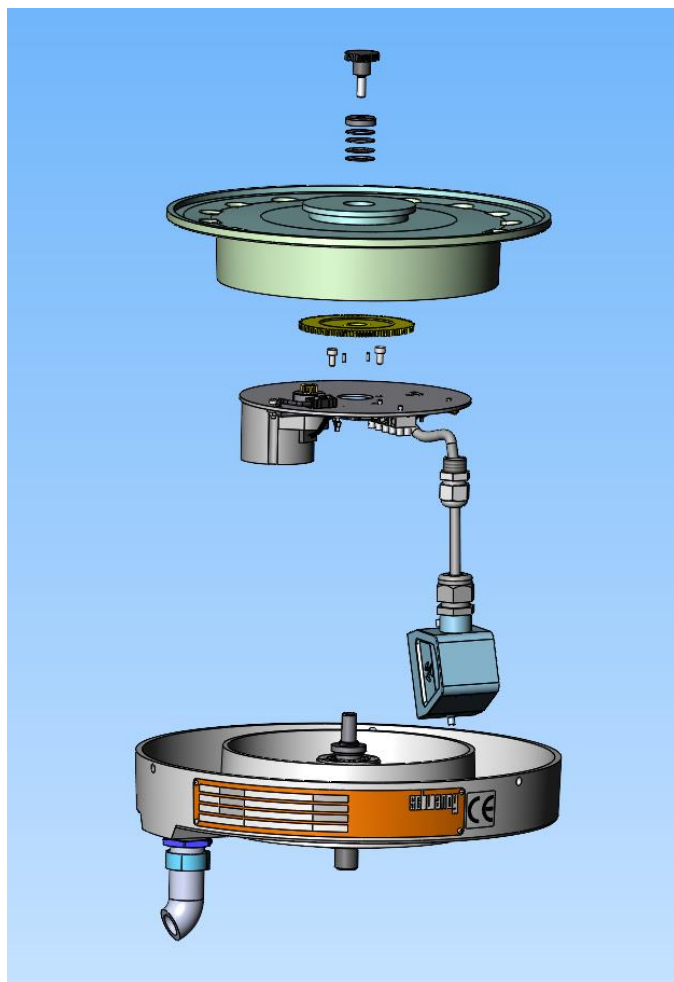


Image 1

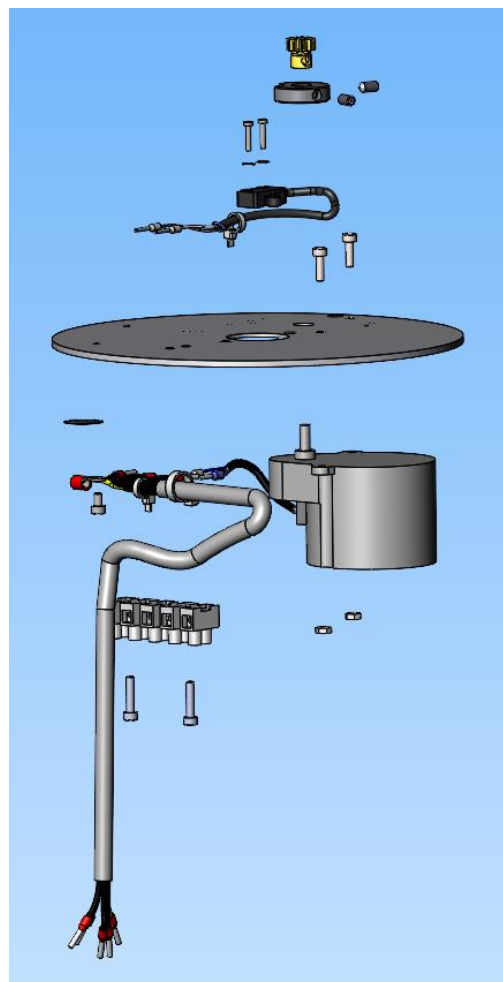


Image 2

### Démontage :

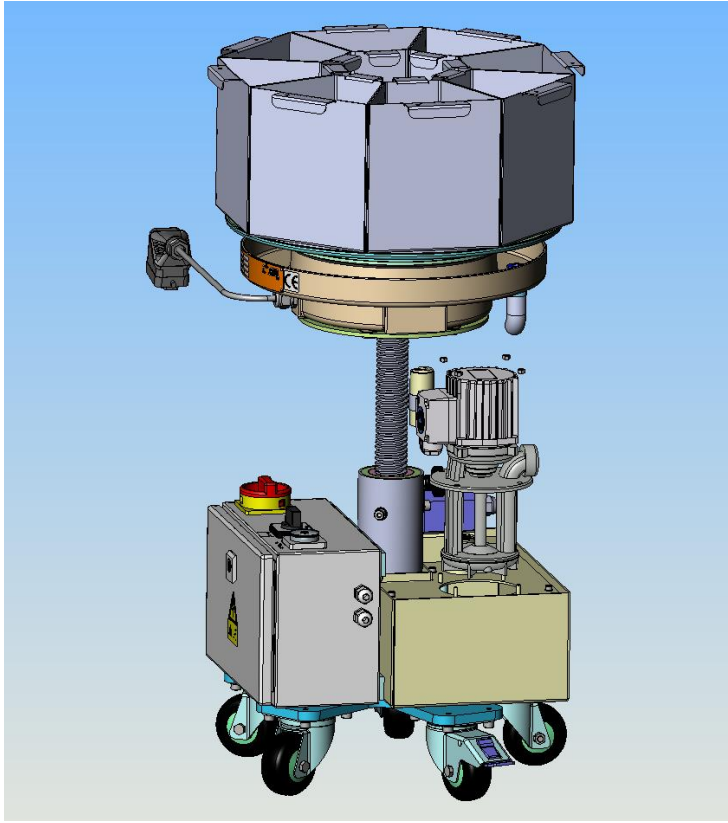
1. Desserrez le presse-étoupe sous le sélecteur
2. Ouvrez la vis moletée au centre de la plaque et retirez la rondelle de tension et les ressorts de plaque (image 1)
3. Retirez la plaque (image 1)
4. Retirez l'engrenage vers le haut (image 1)
5. Desserrez les vis du disque de contrôle et tirez vers le haut (Image 2)
6. Retirez les 2 vis au milieu de la plaque de support et retirez la plaque de support (image 1)
7. Retirez les vis du moteur et sortez le moteur

### Installation :

Assemblez dans l'ordre inverse



## 9. Démontage et installation de la pompe



### Démontage :

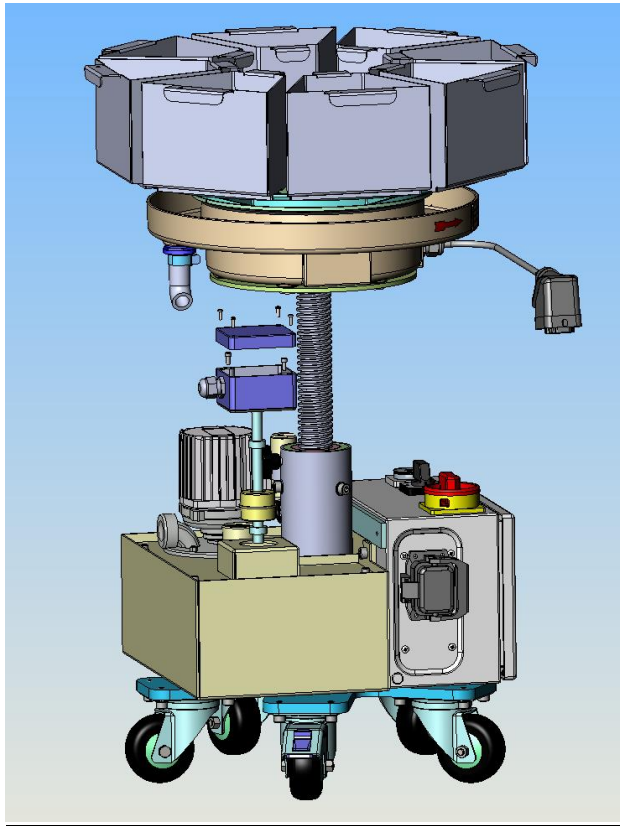
1. Retirez l'écrou de la bride
2. Retirez la pompe vers le haut

### installation :

Dans l'ordre inverse



## 10. Retrait et installation de l'interrupteur à flotteur



### Démontage :

1. Retirez le capuchon de protection
2. Desserrez l'interrupteur à flotteur à l'aide d'une clé plate et retirez-le vers le haut
3. Retirez la tige de la sonde du tube

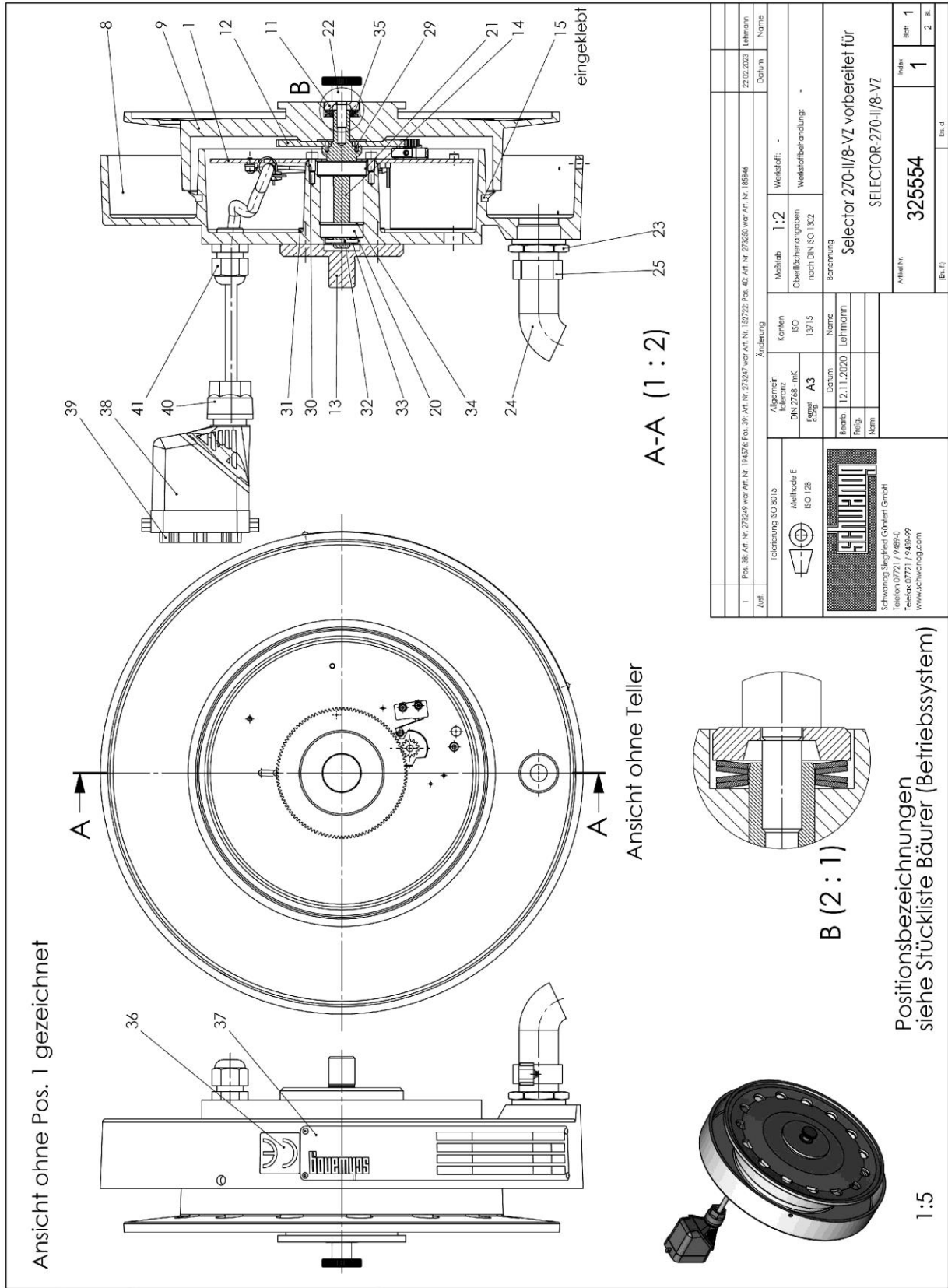
### installation :

Dans l'ordre inverse









Ansicht ohne Pos. 1 gezeichnet

Ansicht ohne Teller

B (2 : 1)

Positionenbezeichnungen  
siehe Stückliste Bärer (Betriebssystem)

1:5

A-A (1 : 2)

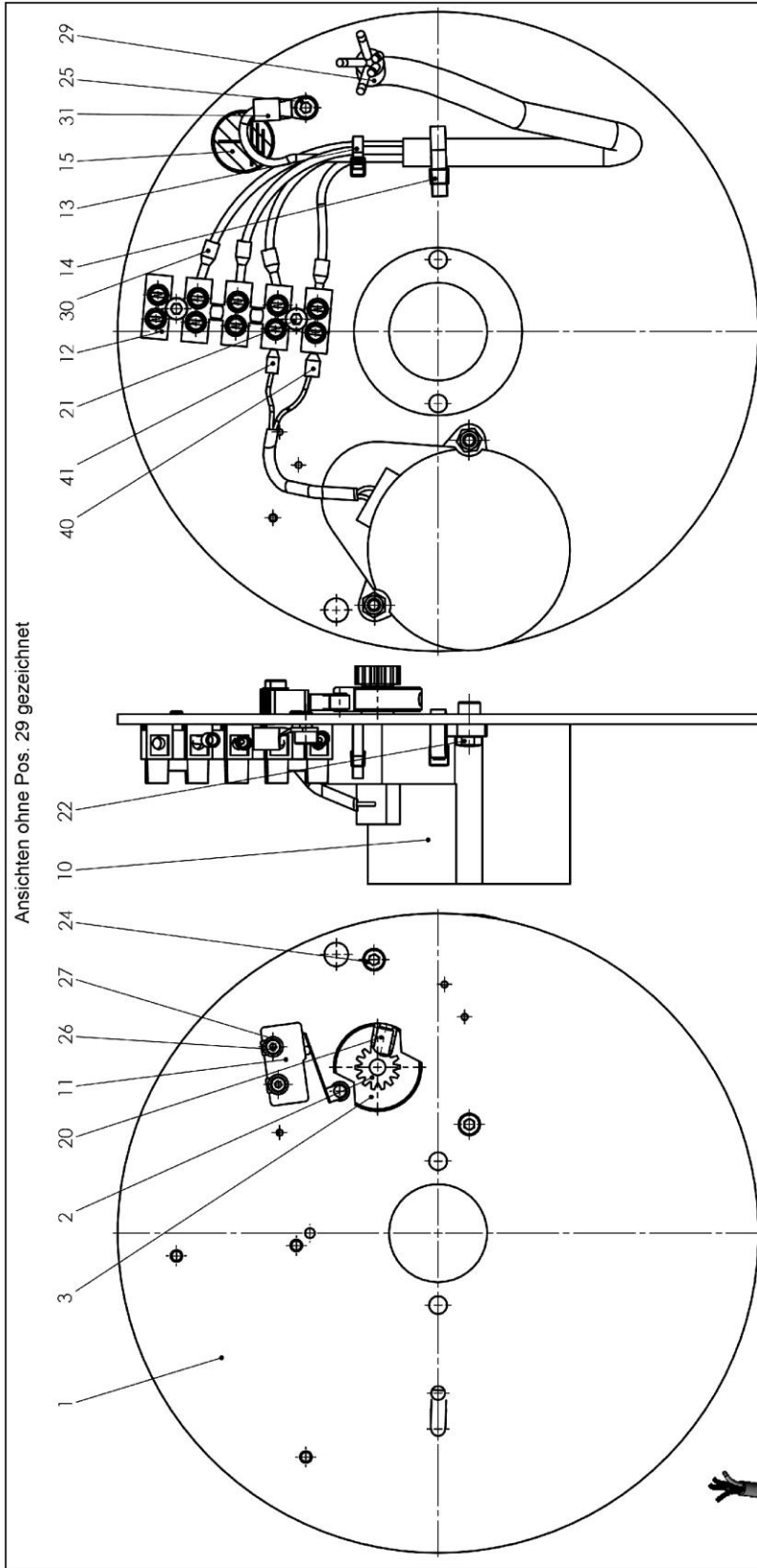
Ale Rechte bei SCHWANN-AG SEGFRID GÜNTERT GmbH, auch für den Fall von  
Schutzrechtsmaßnahmen, jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergereicht bei uns.

1. Pos. 38: Art. N°: 275249 waf Art. N°: 194425; Pos. 39: Art. N°: 275247 waf Art. N°: 152722; Pos. 40: Art. N°: 275250 waf Art. N°: 185846 Zust.		Änderung		Werkstoff:	
Tolerierung ISO 8015		Karten		Werkstoffbezeichnung:	
Allgemein- toleranz DIN 2768 - m-k		ISO 13715		nach DIN ISO 1302	
Figel: A3		Datum		Benennung	
Bearb.: 12.11.2020		Lehmann		Selector 270-II/8-VZ SELECTOR 270-II/8-VZ	
Norm		Name		Artikel-Nr.	
				325554	
				Folio	
				1	
				Blatt	
				1	
				2	
				Bl	
				Es. d.	





## Zeichnung für die Fertigung

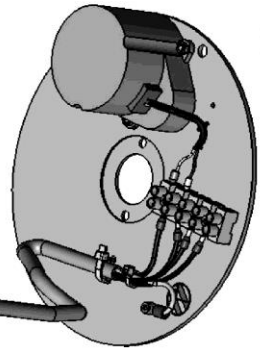


Ansichten ohne Pos. 29 gezeichnet

Alle Rechte bei SCHWAB ANCO S.p.A. / SCHWAB GÜNTHER GMBH, auch für den Fall von Schutzrechtsverletzungen, jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht bei uns.

Positionsbezeichnungen  
siehe Stückliste Baurer (Betriebsystem)

Zust.		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Änderung		Metallab		1:1		Werkstoff: -		Datum		Name	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Korlen		ISO		137/5		Werkstoffbehandlung: -		Datum		Name	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Form		A3		137/5		Benennung		Datum		Name	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Bezeichnung		ISO 128		137/5		Trägerplatte kpl. 1.ter Teilung		Datum		Name	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Material		A3		137/5		PLATTE		Datum		Name	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Artikelnr.		282226		1		1		Blatt 1		2	
1		Fkt. 20 / Art. Nr. 15303 / spez. Art. Nr. 15360		Ers. d.		06-1-028-02-000-0		1		1		Blatt 1		2	



1:2

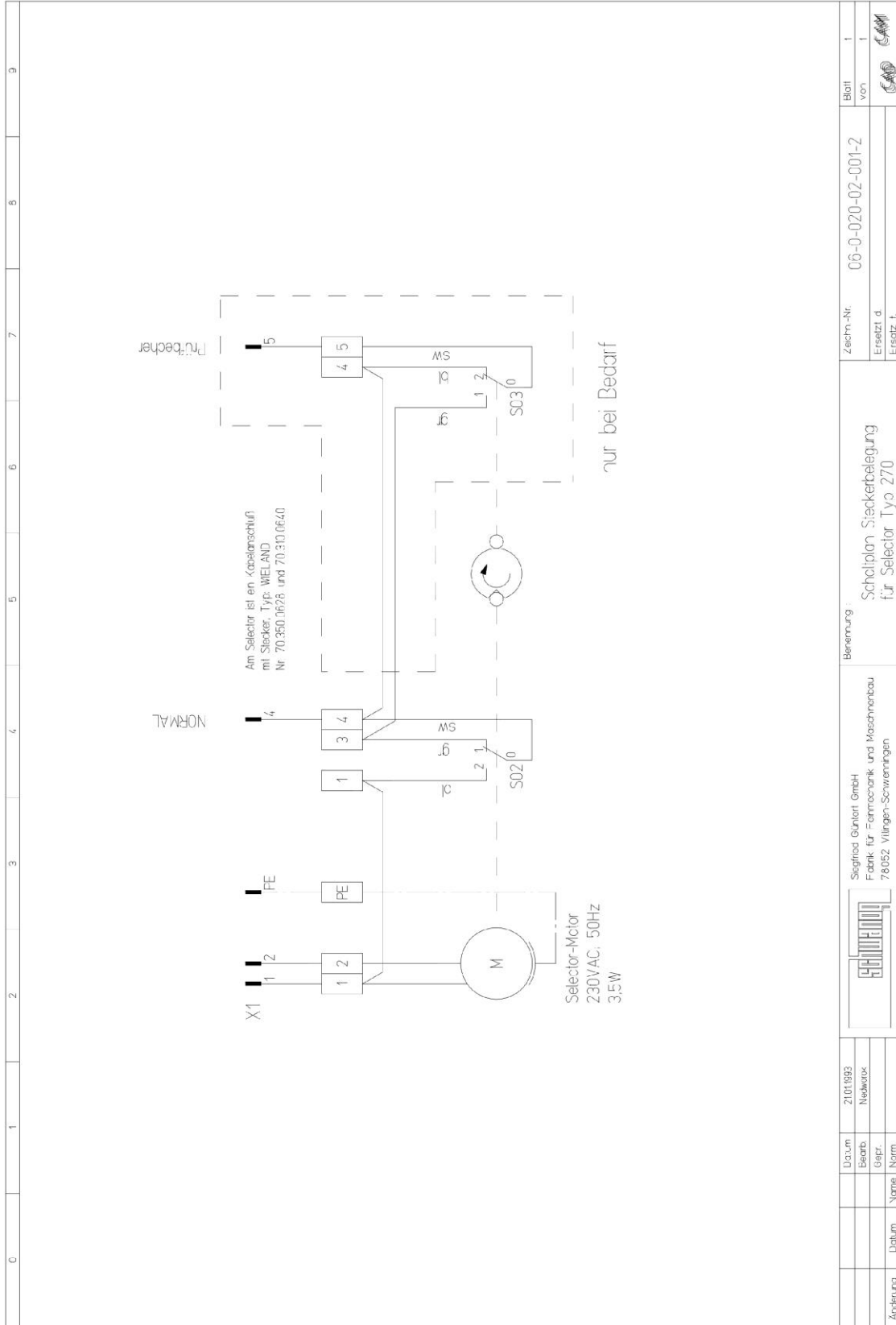


# Instructions d'utilisation



## 12. Schéma de raccordement

Selecteur – 325554, 278337

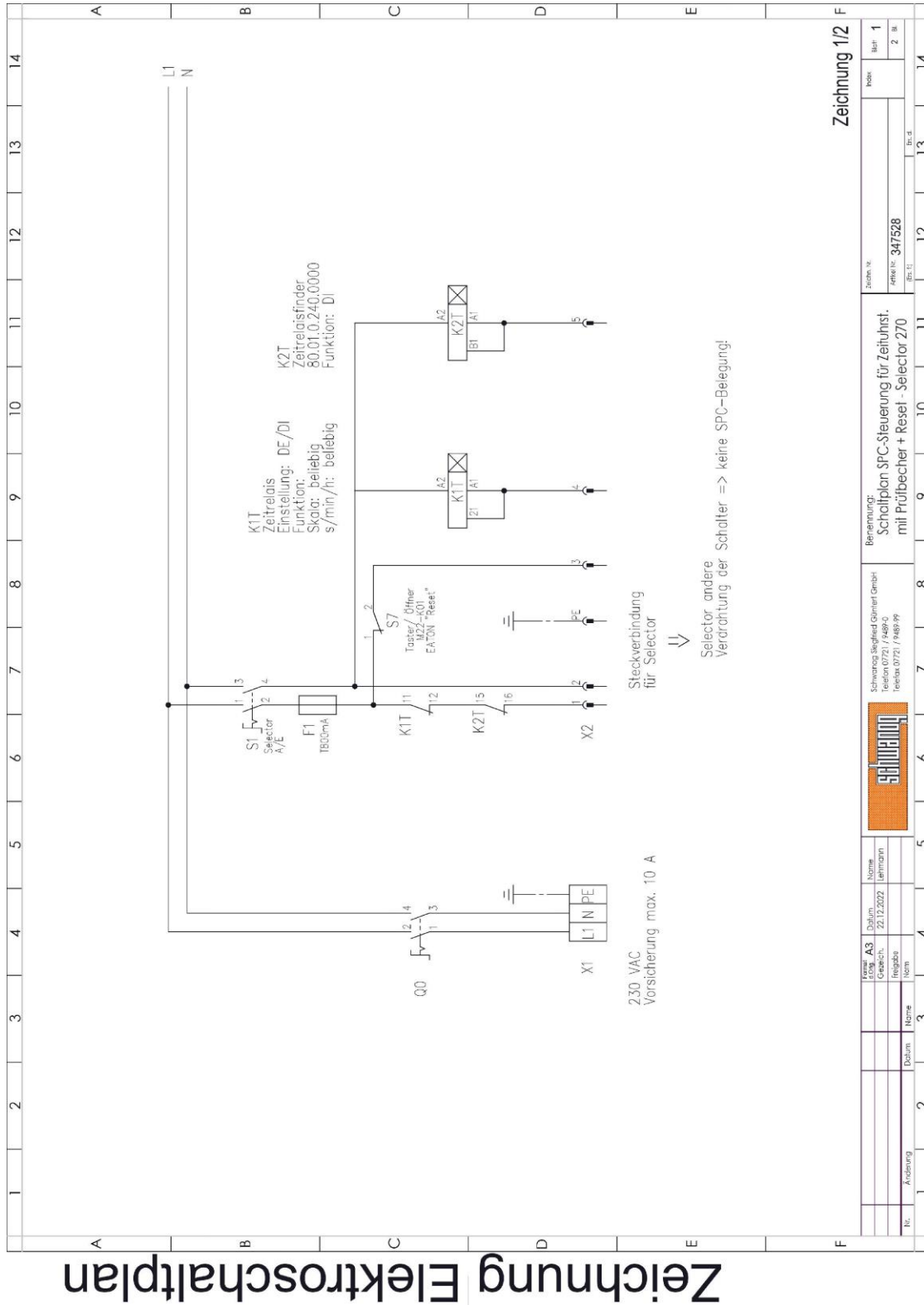




# Instructions d'utilisation



Contrôle de la minuterie soucoupe avec soucoupe d'échantillonnage + réinitialisation -200/270 - 347526



## Zeichnung Elektroschaltplan

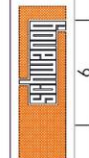
K1T		K2T	
Zeitrelais		Zeitrelaisfinder	
Einstellung: DF/DI		80.01, 0.240, 0.000	
Funktion: beliebig		Funktion: DI	
Skala: beliebig		s/min/ht: beliebig	

Form: A3	Datum: 21.12.2022	Name: Lemmann
Gezeichnet: Ingeborg	Geprüft: Ingeborg	Gezeichnet: Ingeborg

Nr.	Änderung	Datum	Name

Benennung:  
Schottlogon SPC-Steuerung für Zeituhrst.  
mit Prüfbecber + Reset - Selector 270

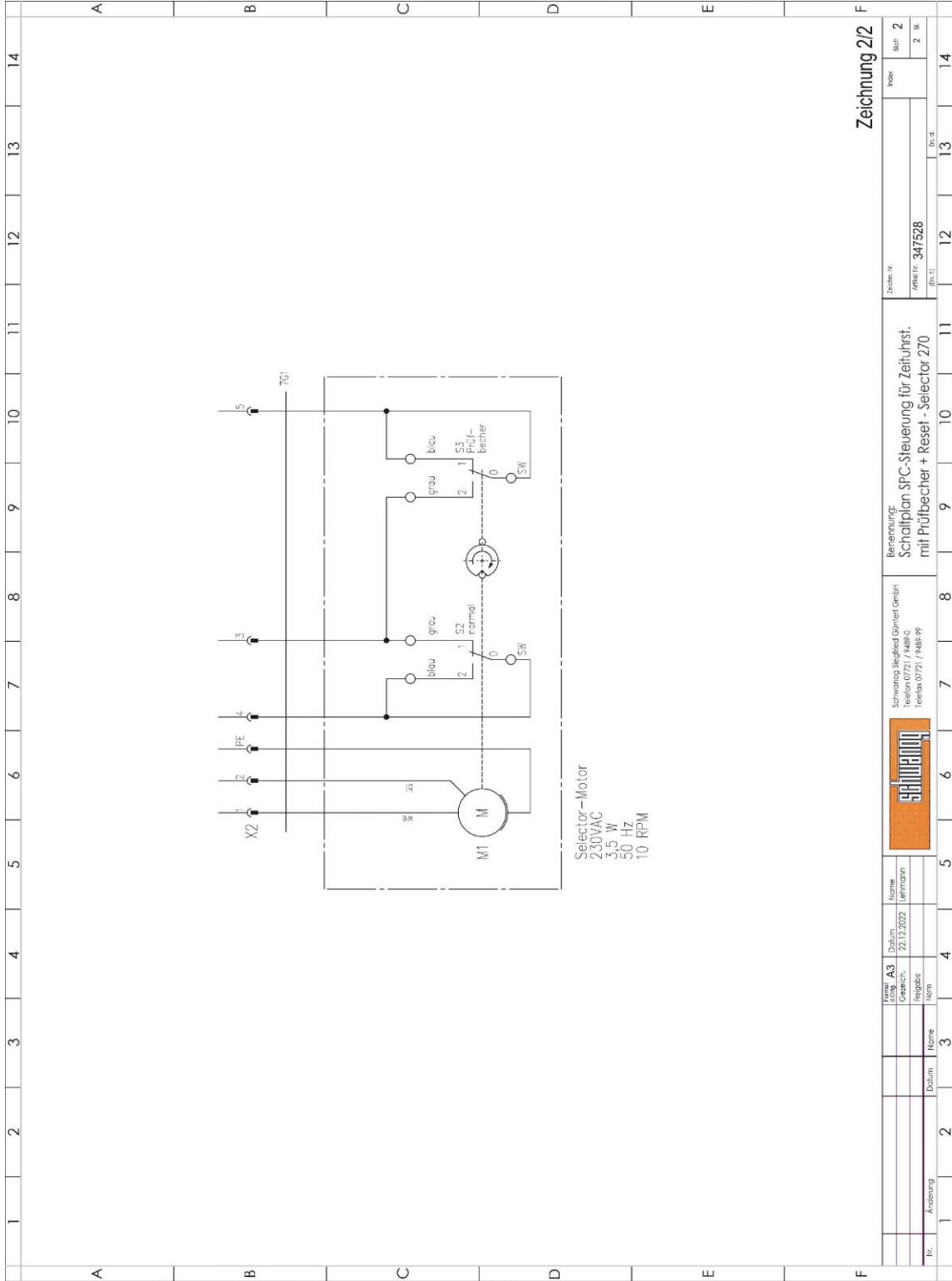
Schwanng Sieghard Günter GmbH  
Telefon 0772 / 9489-0  
Telefax 0772 / 9489-99



Seite: 1/1		Blatt: 1	
Zeichn.Nr.: 347526		Blatt: 2	
Rev.: 1		Blatt: 14	



# Zeichnung Elektroschaltplan



Zeichnung 2/2



# Instructions d'utilisation

Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Änderung		Datum		Name		Name		Schwanag Siegfried GmbH		Bezeichnung:		Zeichn. Nr.		Blatt	
				Lehmann		Lehmann		Revision 07/21 / 7489/0		Schaltplan SFC-Steuerung für Zeituhst. mit Prüfblecher + Reset - Selector 270		347528		2	
		Gezeichnet		Gezeichnet		Gezeichnet		Revision 07/21 / 7489/0		Rev. 11		Rev. 11		2	
		Norm		Norm		Norm				Rev. 11		Rev. 11		2	



## Déclaration de conformité CE

Le fabricant                      Schwanog Siegfried Güntert GmbH  
 Niederschacher Straße 36  
 D 78052 VS-Obereschach  
 +497721/9489-0  
[www.schwanog.com](http://www.schwanog.com)

déclare par la présente, que le produit suivant

Désignation du produit :                      Système sélecteur Schwanog  
 Type :    270-II/8-VZ  
 Numéro de pièce :                              325554, 278337

est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la

- Directive machines CE 2006/42/CE
- Directive CEM 2014/30/UE

Conformément à l'annexe I n° 1.5.1 de la directive 2006/42/CE sur les machines, les objectifs de protection de la directive basse tension 2014/35/UE ont également été atteints.

La personne autorisée à compiler la documentation technique au sens de la directive sur les machines est :                      Clemens Güntert, voir adresse de l'entreprise.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN ISO 12100:2011  
Sécurité des machines : Terminologie, méthodologie, directives pour l'évaluation des risques
- EN 60204-1:2006  
Équipement électrique des machines : Prescriptions générales

Spécifications/normes techniques supplémentaires :

- Directive basse tension 2014/35/UE

Obereschach, 12.05.2023

.....  
 Clemens Güntert, Directeur général